

# Montageanleitung

Installation instructions

Montagehandleiding

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

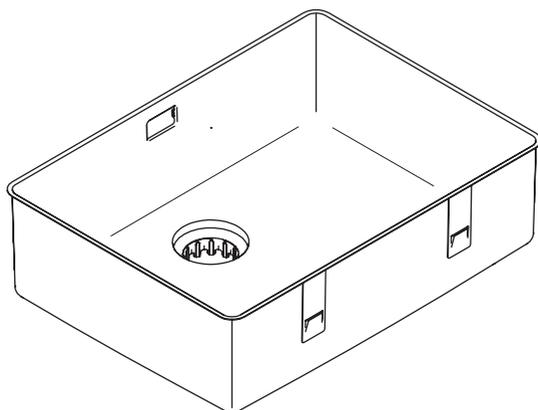
Monteringsanvisning

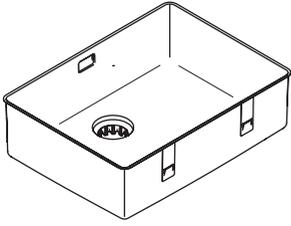
Montážní návod

Instrukcja montażu

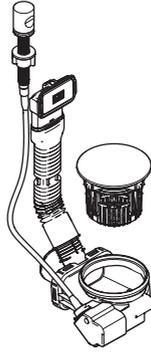
Инструкция по монтажу

安装指导



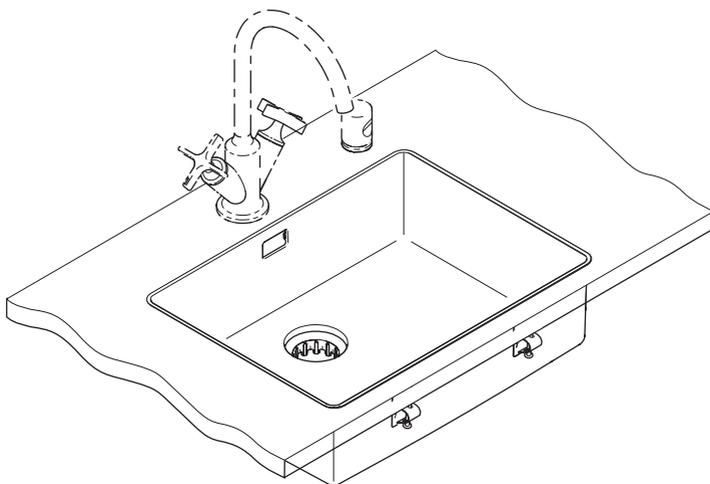
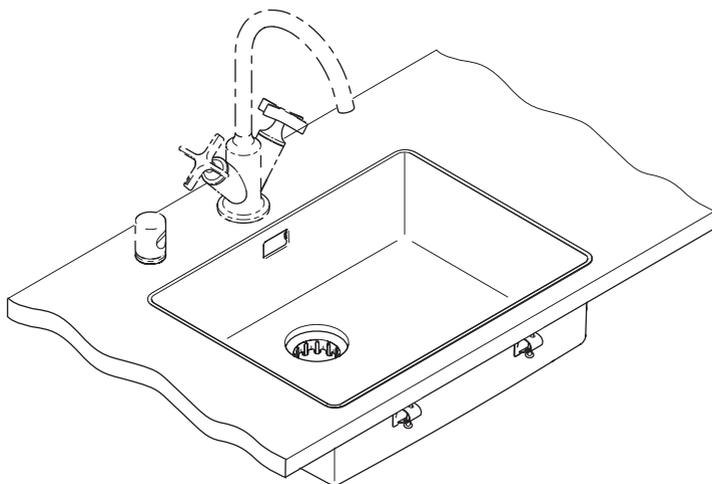


38 240 004-FF



10 405 004-FF

DE Montagevarianten. GB Assembly versions. NL Montagevarianten.. FR Variantes de montage.  
IT Varianti di montaggio. ES Variantes de montaje. US Installation variants. SE Monteringsvarianter.  
CZ Montážní varianty. PL Warianty montażu. RU Варианты монтажа. CN 安装选项。



**!** ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

**i** HINWEIS!

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise.

Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen.

Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

**i** NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

Please read this manual and follow the instructions.

All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

**i** OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht.

Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven.

Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht:  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

**i** REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

Veillez lire les instructions et respecter les consignes.

Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales. Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe. Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht :  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** **IMPORTANTE!**

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

**i** **AVVISO!**

Questo simbolo indica informazioni importanti.

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite.

Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende localiresponsabili della fornitura idrica.

Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.

Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** **¡ATENCIÓN!**

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.

**i** **¡AVISO!**

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales. Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.

Las medidas se detallan en el anexo.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** UWAGA!

Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

**i** WSKAZÓWKA!

Symbol wskazuje na ważne informacje.

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek.

Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę.

Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.

Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

**i** MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna.

Se deberán entregarse todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.

Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag.

Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttas med högsta prioritet.

Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service.

Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** POZOR!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

**i** UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

Прочтите si prosím návod a řiďte se podle pokynů.

Všechny návody a dokumenty náležitě k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou.

Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.

Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht:

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**!** ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

**i** УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания.

Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.

Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям региональным

нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций.

В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.

Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)



**注意!**

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。



**提示!**

该符号提醒使用者注意重要信息。

请阅读说明书，并遵循指导。

产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。

所有水暖安装工作必须由经验丰富的，具备资格认证的专业水暖安装人员根据相关国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。

必须优先遵守当地事故预防条例

如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。

相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## VORSICHT!

### Gefahr von Schnittverletzungen durch scharfe Kanten

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe bei den notwendigen Arbeiten.

Vermeiden Sie den Kontakt anderer Körperteile (z. B. dem Kopf) mit den scharfen Kanten.

- Verletzten Körperteil hochlagern.
- Schnittverletzung ggf. reinigen, desinfizieren und mit einem sterilen Verband versorgen.
- Jede tiefe Schnittverletzung muss umgehend von einem Arzt untersucht und behandelt werden.
- Jede kleinere Schnittverletzung sollte von einem Arzt untersucht und ggf. behandelt werden.

## CAUTION!

### Risk of cuts caused by sharp edges

Always wear safety gloves when carrying out the necessary work.

Do not allow other parts of your body (such as your head) to come into contact with sharp edges.

- Elevate the injured part of the body.
- If necessary, clean and disinfect the cut and cover it with a sterile dressing.
- Any deep cut must be examined and treated promptly by a doctor.
- All more minor cuts should be examined by a doctor and treated if necessary.

## VOORZICHTIG!

### Gevaar voor snijwonden door scherpe randen

Draag bij installatie altijd veiligheidshandschoenen.

Vermijd contact van andere lichaamsdelen (bijv. hoofd) met de scherpe randen.

- Geblesseerd lichaamsdeel hooghouden.
- Reinig en desinfecteer snijwonden en breng een steriel verband aan.
- Raadpleeg bij diepe snijwonden altijd onmiddellijk een arts voor behandeling.
- Raadpleeg bij een kleinere snijwond een arts in verband met een eventuele behandeling.

## ATTENTION !

### Risque de blessures par coupures dues à des arêtes vives

Lors des travaux nécessaires, portez toujours des gants de protection.

Évitez que d'autres parties du corps (la tête par ex.) n'entrent en contact avec les arêtes vives.

- Surélever la partie du corps blessée.
- Le cas échéant, nettoyer la coupure, la désinfecter et la recouvrir d'un pansement stérile.
- Toute coupure profonde doit être examinée immédiatement par un médecin et traitée.
- Une petite coupure doit être examinée par un médecin et, le cas échéant, traitée.

## ATTENZIONE!

### **Pericolo di lesioni da taglio a causa di spigoli taglienti**

Indossare sempre guanti di protezione per i lavori richiesti.

Evitare il contatto di altre parti del corpo (ad es. la testa) con spigoli taglienti.

- Tenere alzata la parte del corpo lesa.
- Pulire eventuali lesioni da taglio, disinfettarle e applicare una fasciatura sterile.
- In caso di lesioni da taglio profonde consultare immediatamente un medico e adottare le cure mediche del caso.
- In caso di lesioni da taglio minori consultare un medico e adottare le cure mediche del caso.

## ¡PRECAUCIÓN!

### **Peligro de sufrir cortes por cantos puntiagudos**

Lleve siempre guantes de protección puestos a la hora de realizar los trabajos necesarios.

Evite el contacto de otras partes del cuerpo (p. ej., la cabeza) con los cantos puntiagudos.

- Coloque la parte del cuerpo herida en alto.
- En caso de herida, límpiela, desinféctala y cubrirla con una venda esterilizada.
- Todos los cortes profundos deberán ser examinados y tratados inmediatamente por un médico.
- Todos los pequeños cortes deberán ser examinados inmediatamente por un médico y en caso pertinente, tratados por el mismo.

## CAUTION!

### **Risk of cuts caused by sharp edges**

Always wear safety gloves when carrying out the necessary work.

Do not allow other parts of your body (such as your head) to come into contact with sharp edges.

- Elevate the injured part of the body.
- If necessary, clean and disinfect the cut and cover it with a sterile dressing.
- Any deep cut must be examined and treated promptly by a doctor.
- All more minor cuts should be examined by a doctor and treated if necessary.

## OBSERVERA!

### **Risk för skärskador av vassa kanter**

Använd alltid skyddshandskar vid erforderliga arbeten.

Undvik att andra kroppsdelar (t ex huvudet) kommer i kontakt med vassa kanter.

- Skadade kroppsdelar ska placeras högt.
- Skärskador ska rengöras, desinficeras och förses med ett sterilt förband.
- Alla slags djupa skärskador ska genast undersökas och behandlas av en läkare.
- Alla slags lätta skärskador ska genast undersökas av en läkare och vid behov behandlas.

## VÝSTRAHA!

### Nebezpečí pořezání o ostré hrany

Noste ochranné rukavice při nutných pracích.

Vyhňte se kontaktu ostatních částí těla (např. hlavy)

s ostrými hranami.

- Poraněnou část těla dejte nahoru.
- Řezné rány popř. vyčistěte, vydezinfikujte a ovažte sterilním obvazem.
- Každá hluboká řezná rána musí být okamžitě prohlédnuta a ošetřena lékařem.
- Jakákoli menší řezná rána by měla být prohlédnuta lékařem a popř. ošetřena.

## OSTROŻNIE!

### Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek ostrych krawędzi!

Do wykonywania niezbędnych prac używać zawsze rękawic roboczych.

Unikać każdego kontaktu innych części ciała (np. głowy) z ostrymi krawędziami.

- Uszkodzoną część ciała ułożyć w podwyższonej pozycji.
- Rany cięte w razie potrzeby oczyścić, zdezynfekować i założyć sterylny opatrunek.
- Każda głęboka rana cięta wymaga natychmiastowej konsultacji i leczenia przez lekarza!
- Każda mniejsza rana cięta wymaga konsultacji i ewentualnego leczenia przez lekarza!

## ВНИМАНИЕ!

### Опасность травм в результате контакта с острыми краями.

При проведении необходимых работ всегда носите защитные перчатки.

Избегайте контакта других частей тела (напр., головы) с острыми краями.

- Приподнять поврежденную часть тела.
- Порез при необходимости прочистить, дезинфицировать и наложить стерильную повязку.
- При глубоком порезе необходимо обратиться к врачу для проведения обследования и соответствующего лечения.
- При небольшом порезе необходимо обратиться к врачу для проведения обследования или соответствующего лечения.

## 小心!

### 锋利的边缘会导致切割风险

进行必要的工作时，始终戴上防护手套。

避免其他身体部位（如头部）与尖锐的边缘接触。

- 抬起受伤的身体部位。
- 必要时对切割伤口进行清洁、消毒并使用无菌绷带进行处理。
- 任何深切伤都必须及时由医生检查和治疗。
- 任何微小切伤应该由医生检查并在必要时进行治疗。

**DE** Pflege und Wartung durch den Benutzer.  
**GB** Care and maintenance by the user.  
**NL** Onderhoud en verzorging door de gebruiker.  
**FR** Entretien et maintenance par l'utilisateur.  
**IT** Manutenzione e cura a carico dell'utente.  
**ES** Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.  
**SE** Skötsel och service som utförs av användaren.  
**CZ** Ošetřování a údržba prostřednictvím uživatele.  
**PL** Czyszczenie i konserwacja.  
**RU** Уход и техобслуживание пользователем.  
**CN** 用户进行的维修保养。



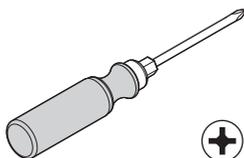
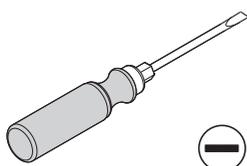
[www.dornbracht.com.care](http://www.dornbracht.com.care)

**DE** Technische Informationen. **GB** Technical information.  
**NL** Technische informatie. **FR** Informations techniques.  
**IT** Informazioni tecniche. **ES** Información técnica.  
**SE** Teknisk information. **CZ** Technické informace.  
**PL** Informacje techniczne. **RU** Техническая информация.  
**CN** 技术信息。



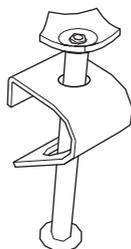
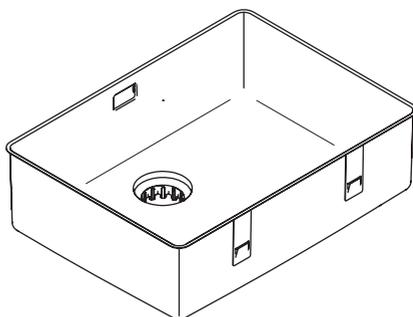
[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

**DE** Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap.  
**FR** Outils nécessaires. **IT** Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **SE** Erforderliga verktyg.  
**CZ** Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。

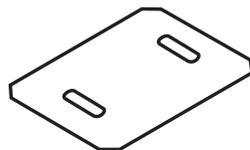


DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

38 240 004-FF

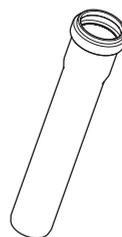
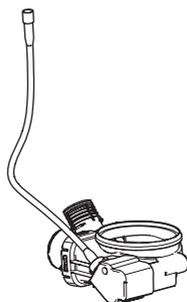


x 4

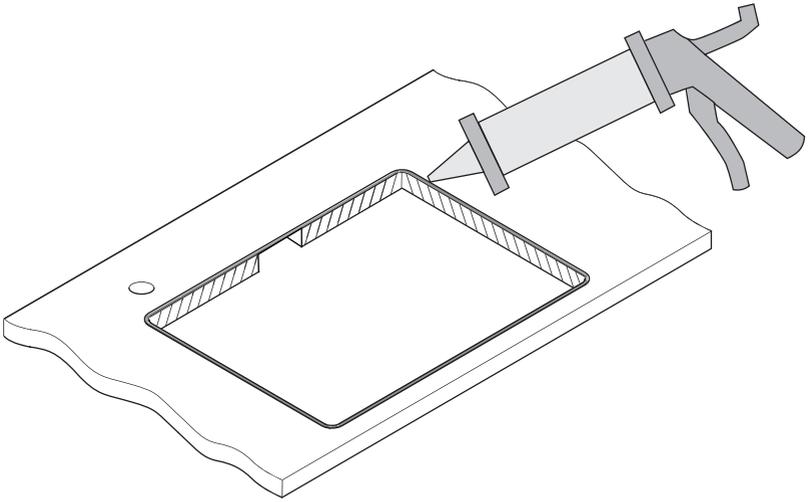


**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **US** Parts Supplied. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

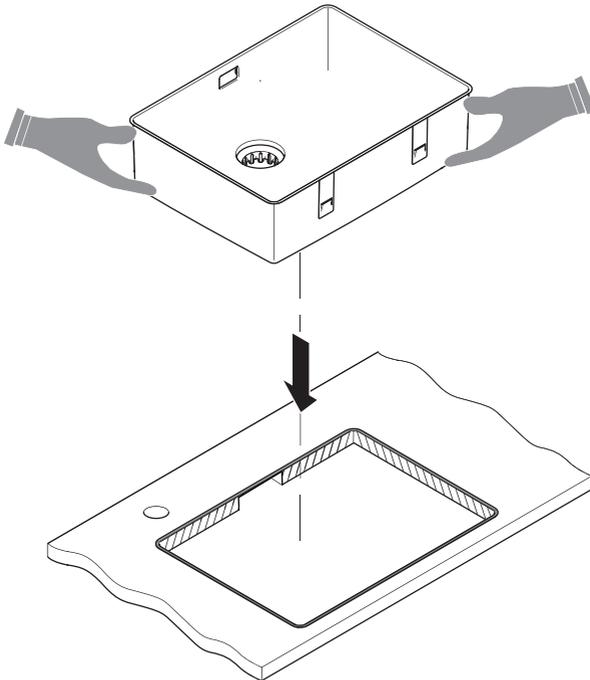
10 405 004-FF



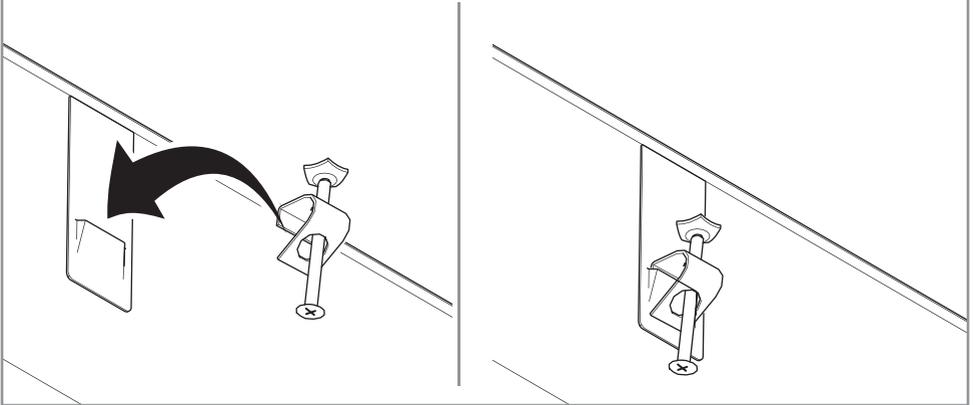
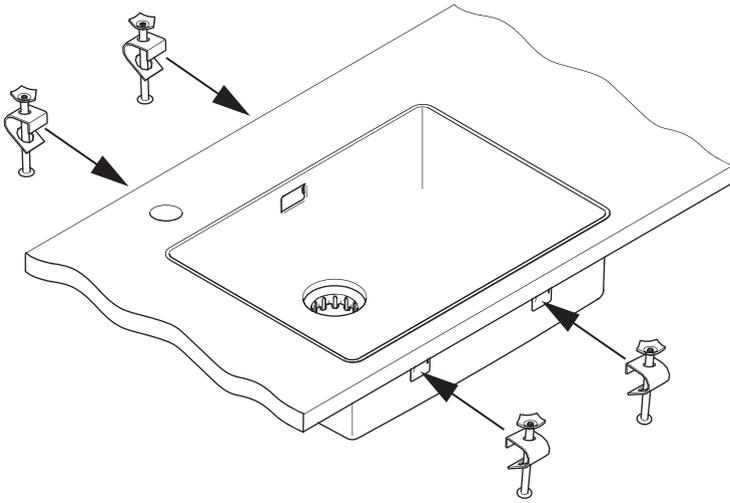
1



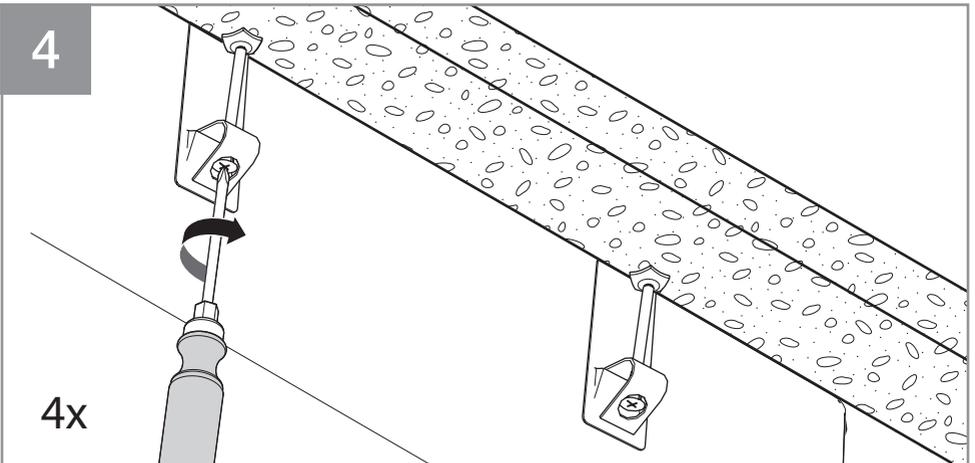
2



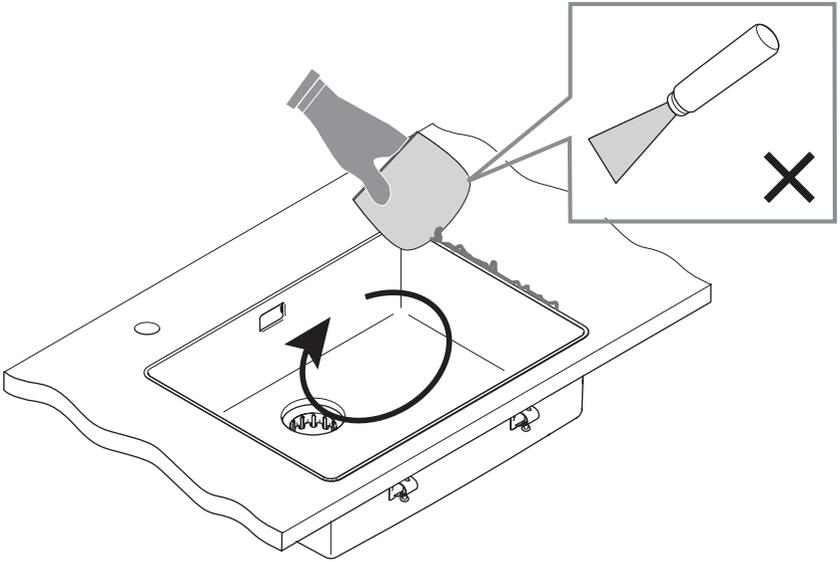
3



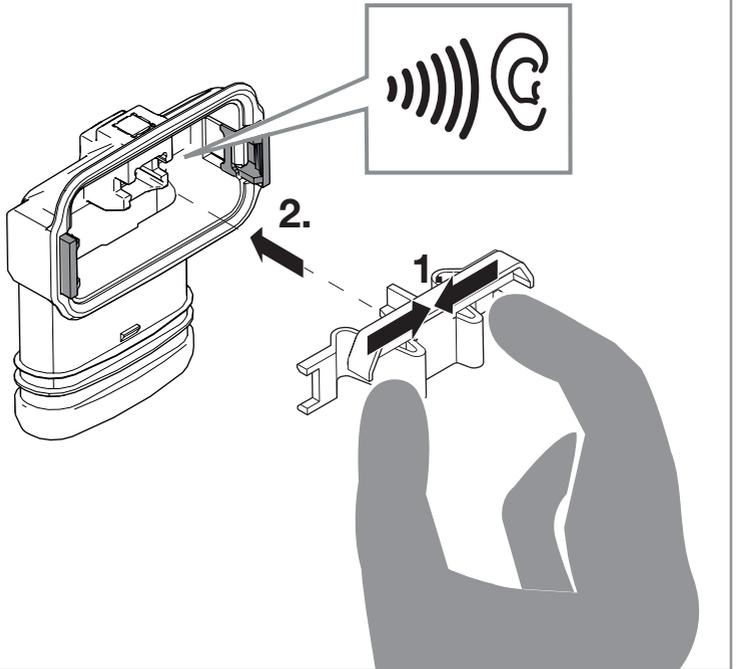
4

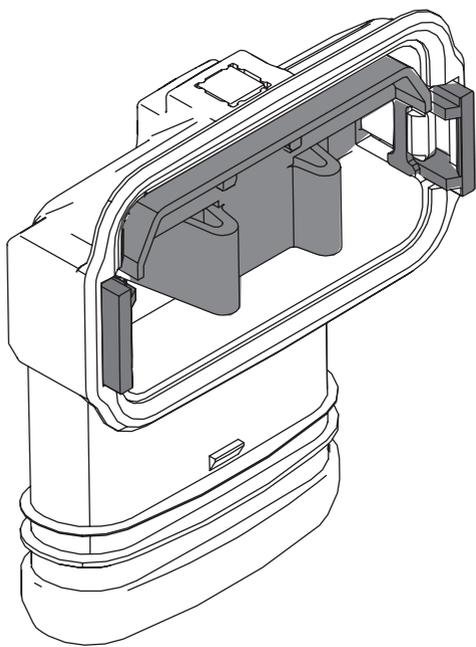


5

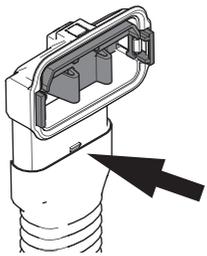
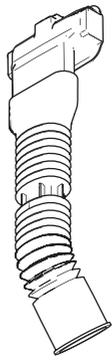
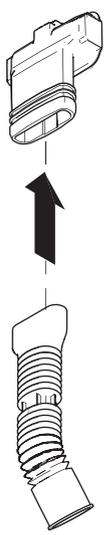


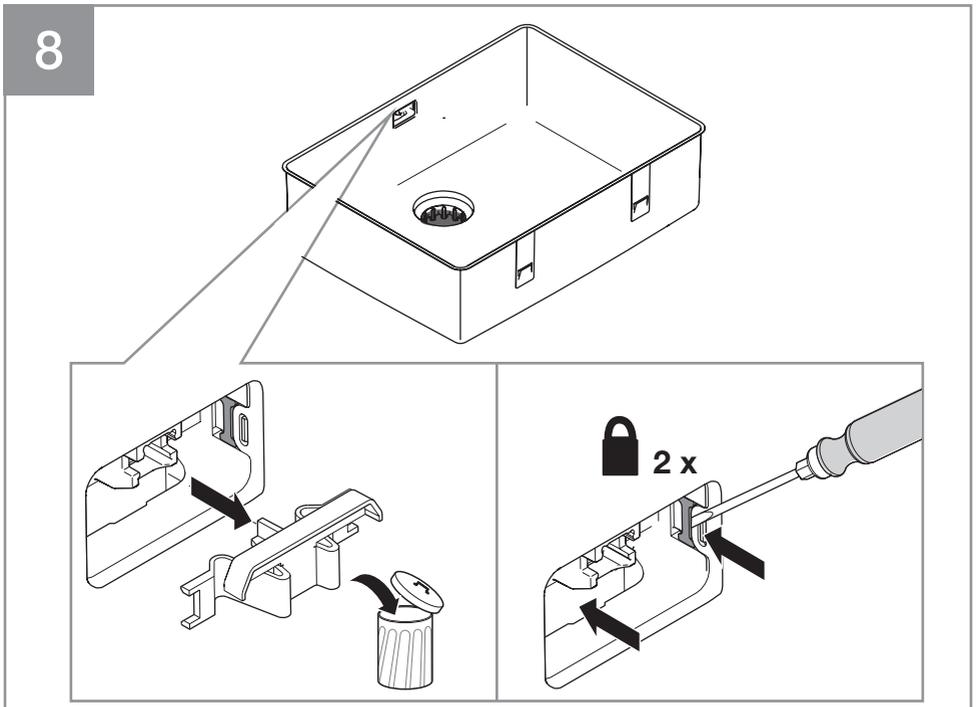
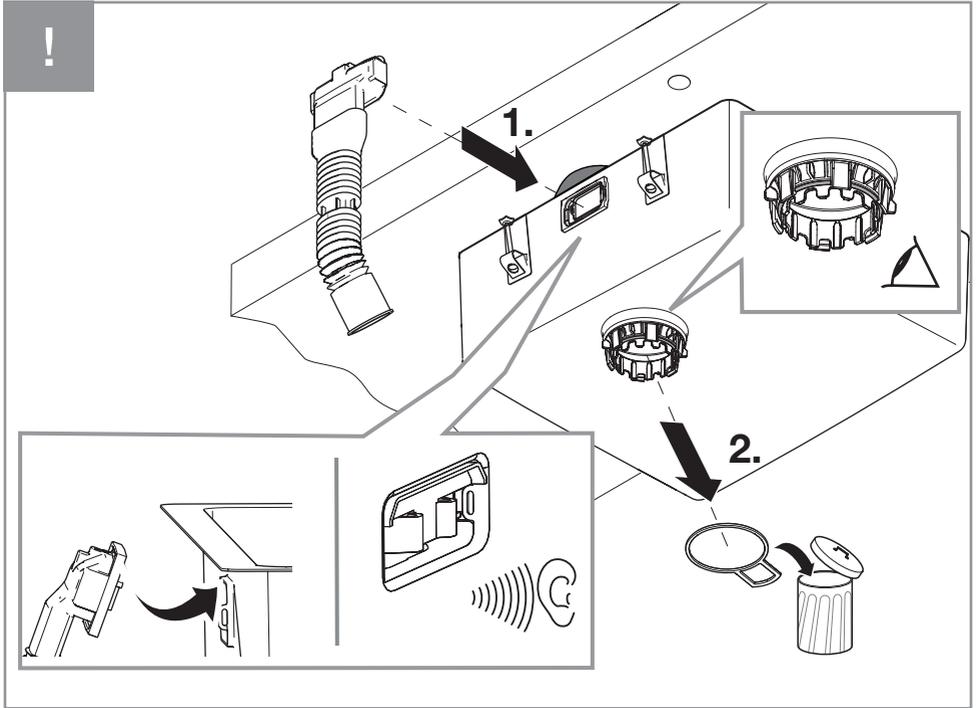
6



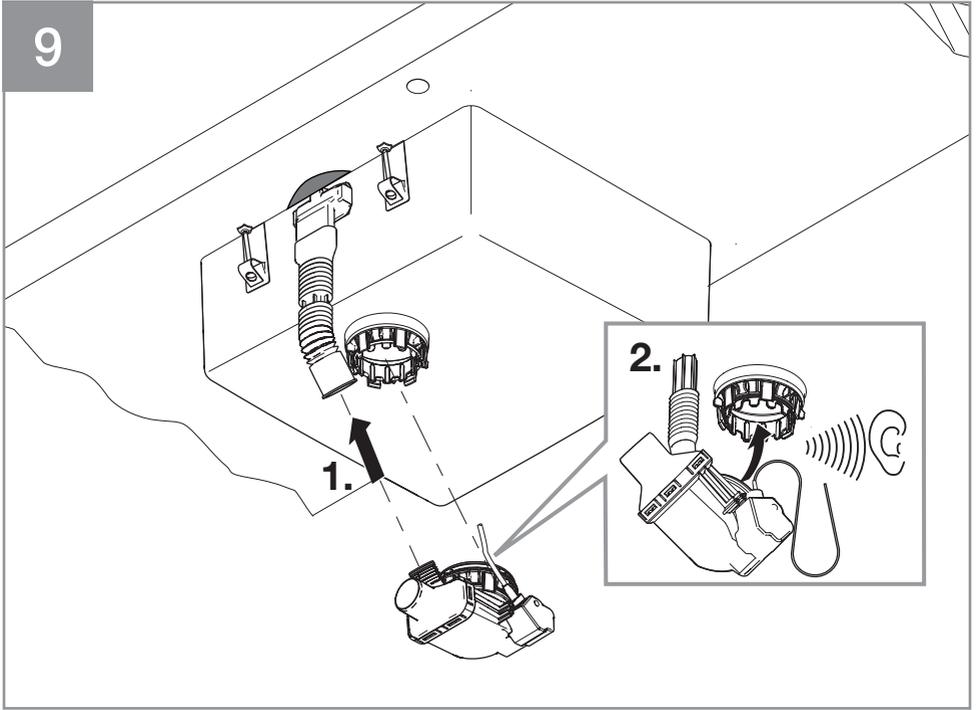


7

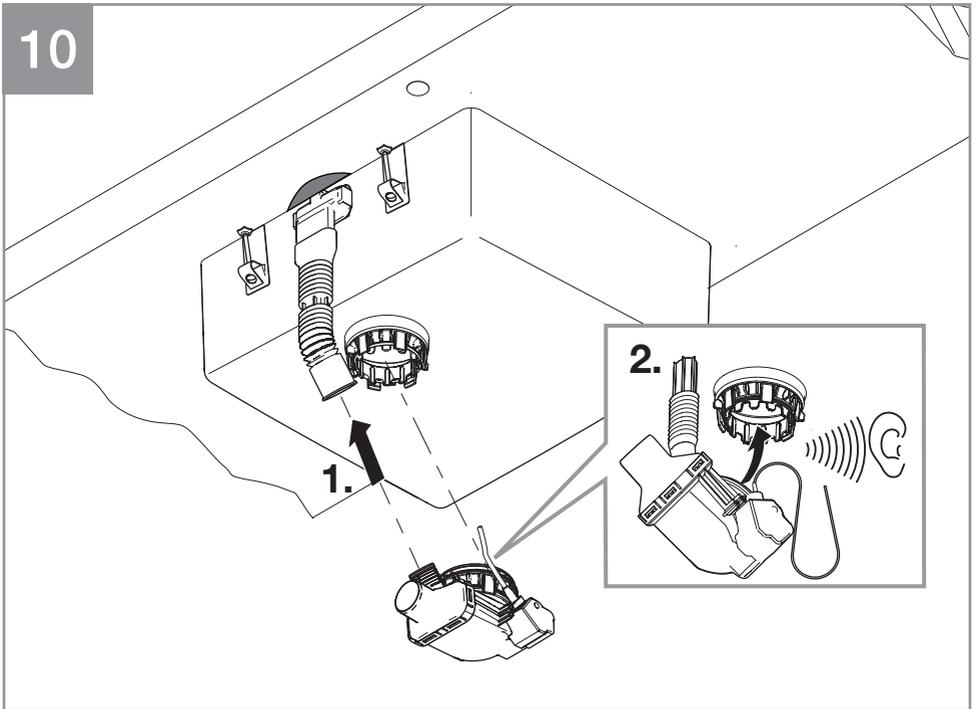


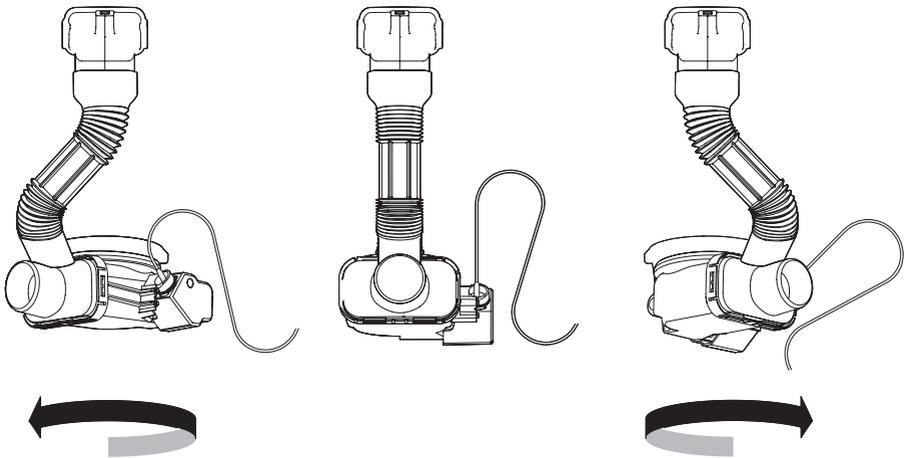


9

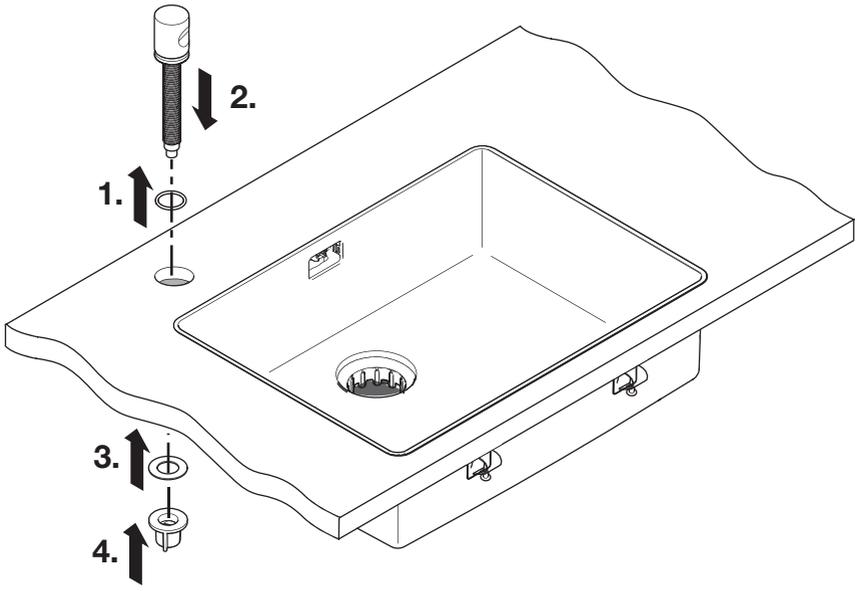


10

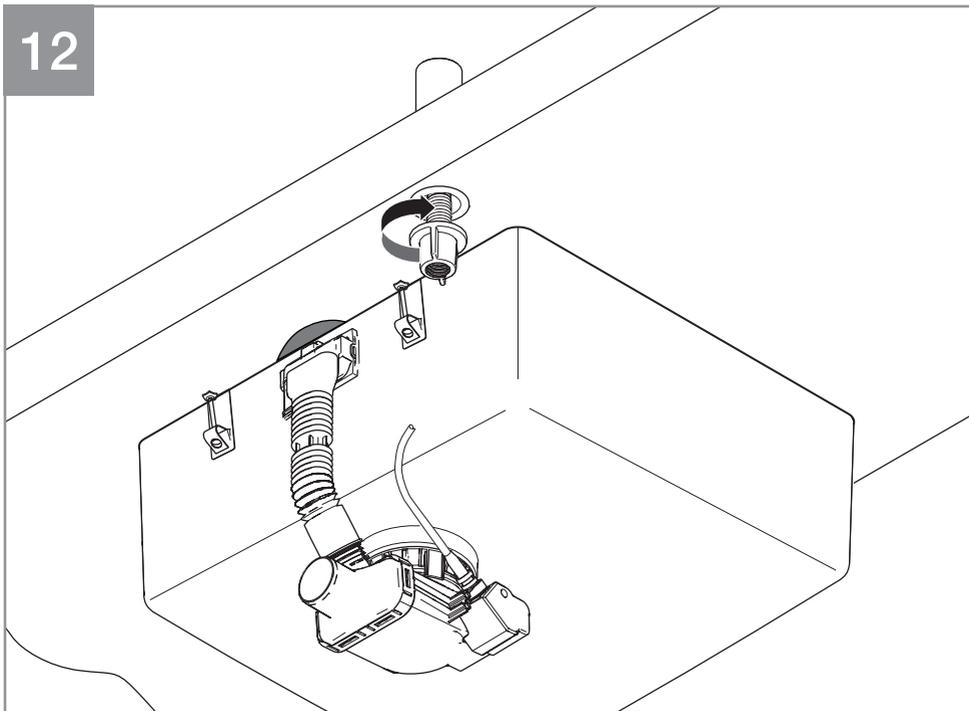




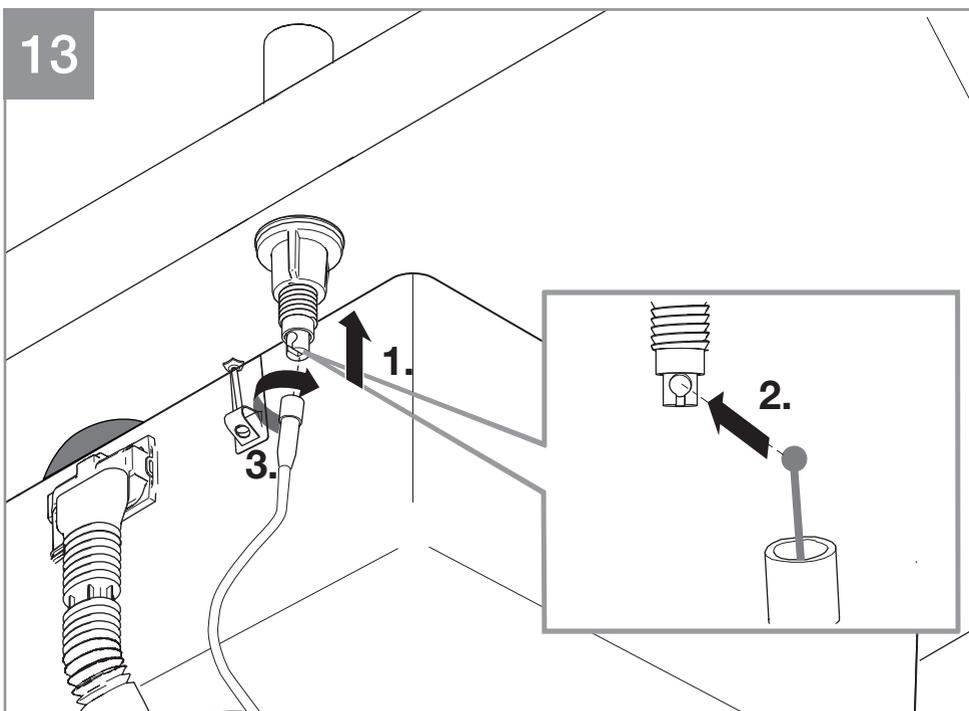
# 11



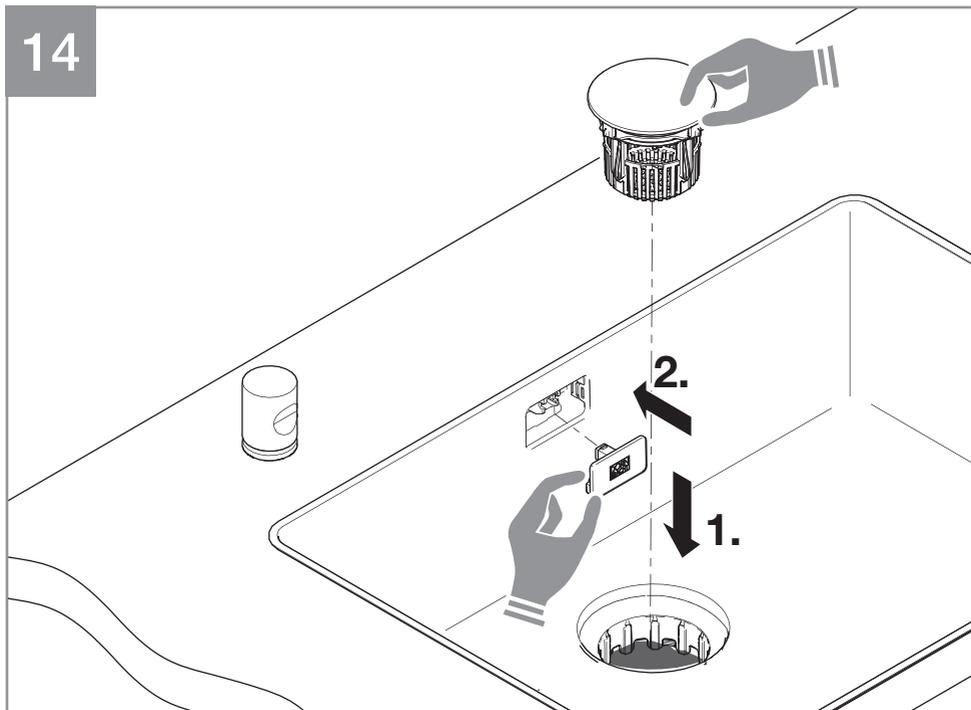
12



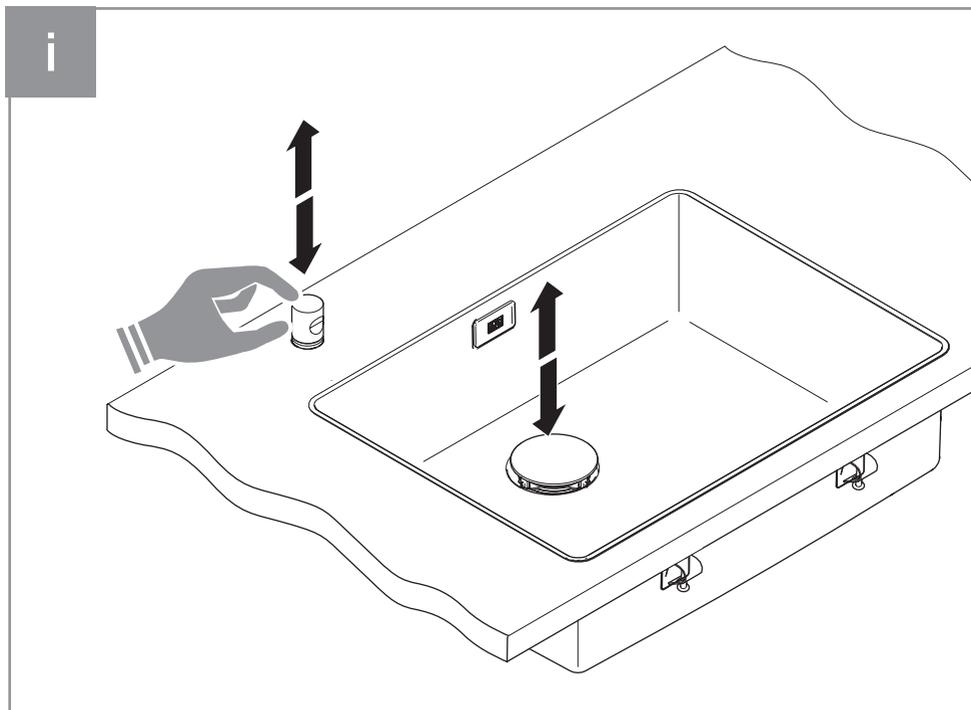
13



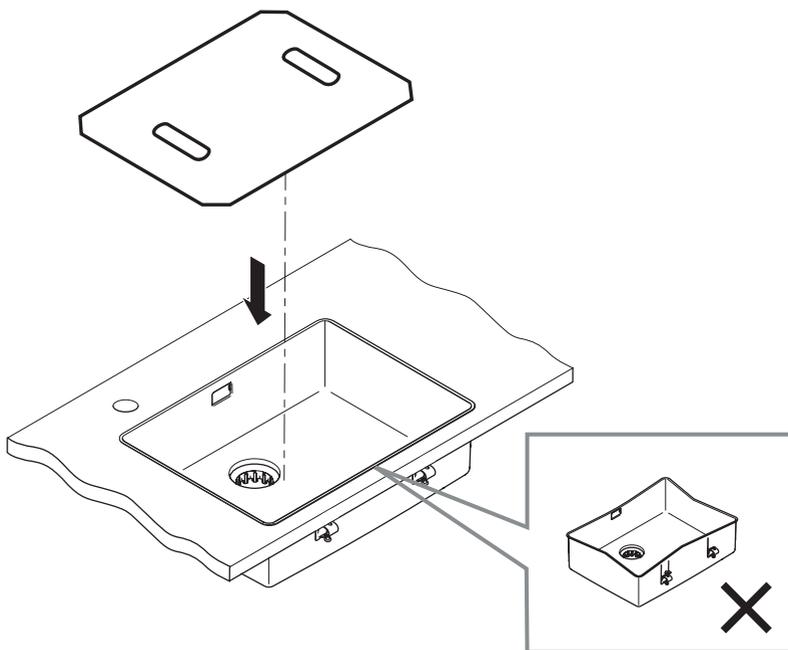
14



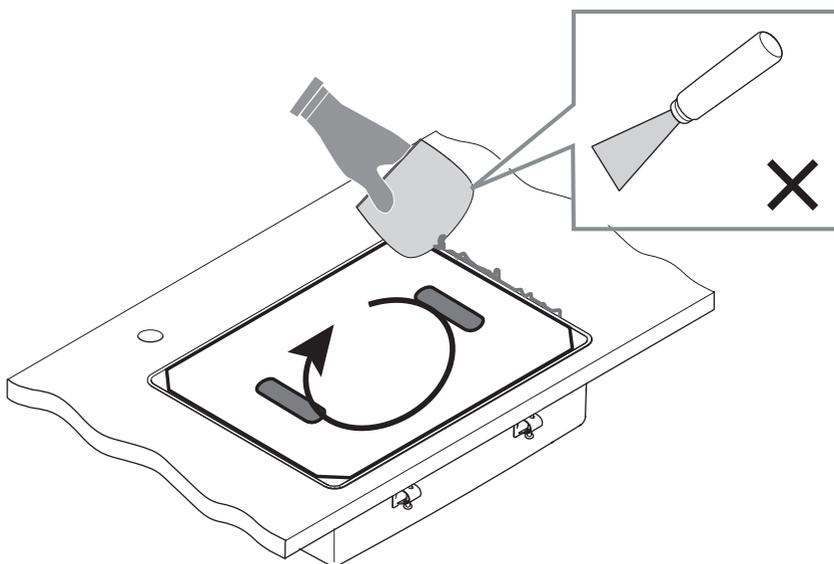
i

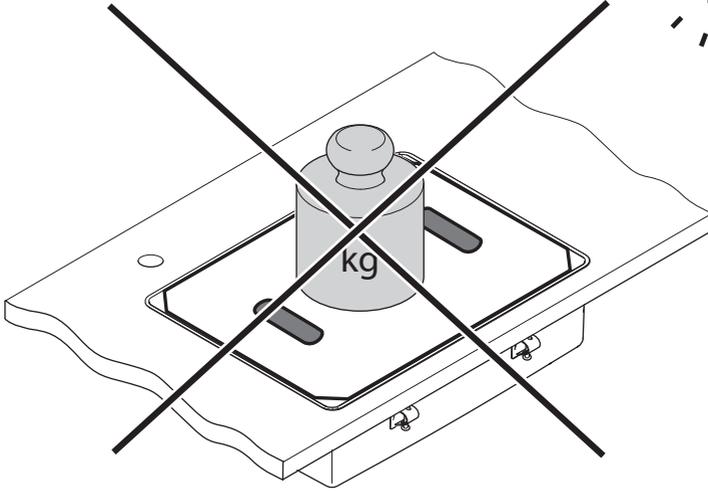


15



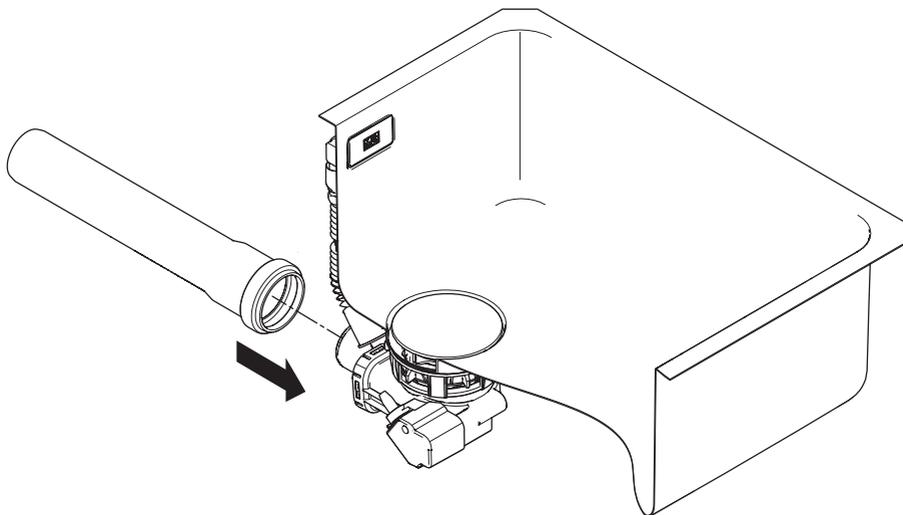
16



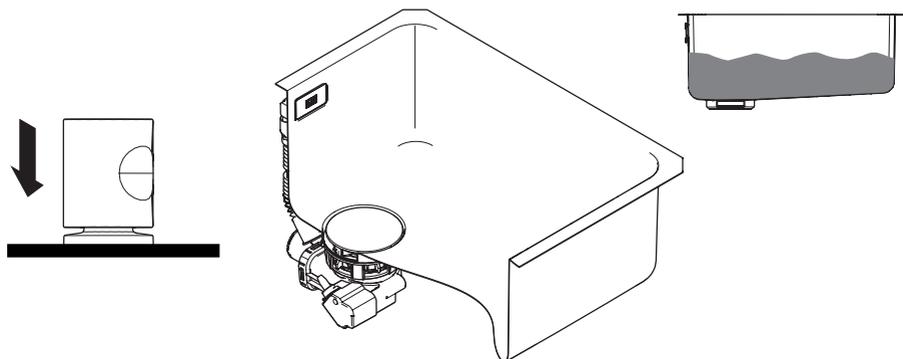
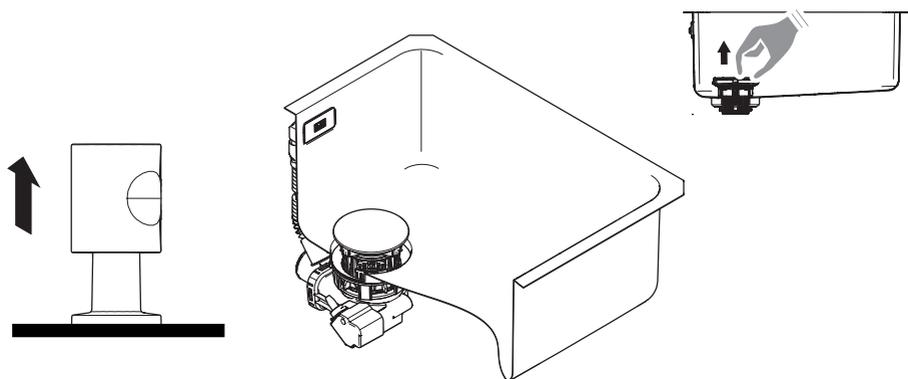
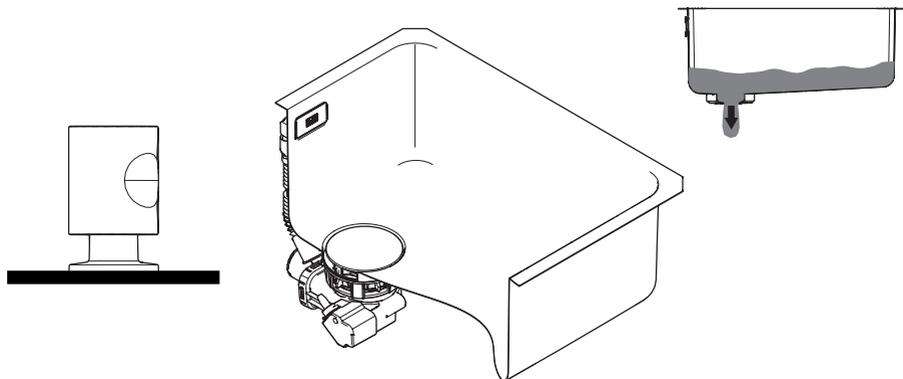


**DE** Optionales Zubehör. **GB** Optional accessories. **NL** Optionele toebehoren.  
**FR** Accessoires en option. **IT** Accessori opzionali. **ES** Complementos opcionales.  
**US** Optional accessories. **SE** Extra tillbehör. **CZ** Valgfrit tilbehør. **PL** Wyposażenie opcjonalne.  
**RU** Дополнительное комплектующее. **CN** 可选配件.

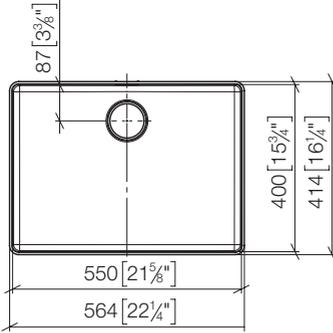
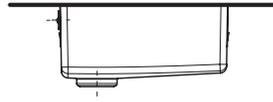
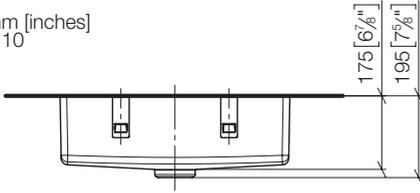
17



DE Bedienung. GB Operation. NL Bediening. FR Utilisation. IT Uso del prodotto. ES Manejo.  
US Operation. SE Användning. CZ Obsluha. PL Obsługa. RU Обслуживание. CN 操作。

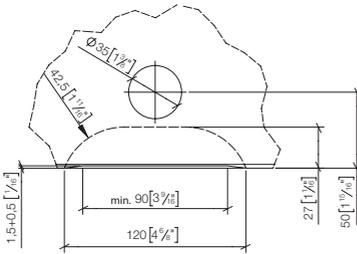
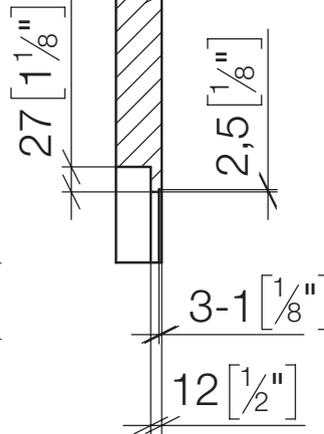


mm [inches]  
1:10

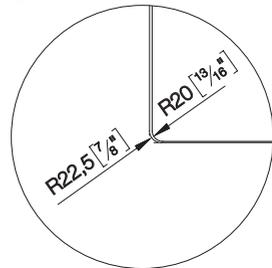
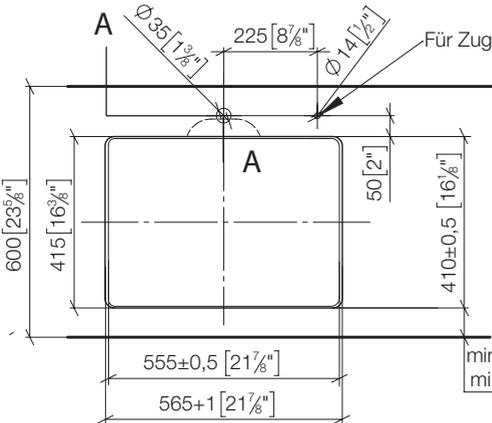


A-A

max. 50 [2"]



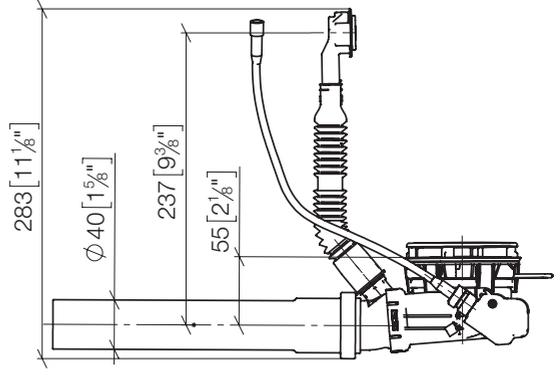
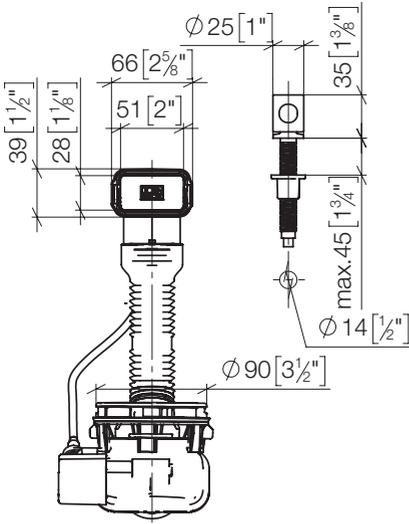
Für Zugknopfbohrung



min. 60mm bei stehender Traverse  
min. 80mm bei liegender Traverse

10 405 004-FF

mm [inches]





Dornbracht AG & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.com  
www.dornbracht.com



01 03 40 001 04/ 10.2024